

## In memoriam Matrena Pankratjevna Balandina (Vachrusheva)

Матрена Панкратьевна Баландина (Вахрушева)  
(07.04.1918 - 01.01.2000)

Матрена Панкратьевна Баландина (Вахрушева) родилась 7 апреля 1918 г. в деревне Карым Кондинского района Ханты-Мансийского автономной области в семье рыбака-охотника. В 1934 году она окончила Нахрачинскую (ныне Кондинскую) семилетнюю школу и поступила в Ханты-Мансийское педагогическое училище, которое успешно закончила в 1938 году. Во время летних каникул работала заведующей детским садом и пионервожатой. После окончания педучилища была направлена на учебу в Институт народов Севера в Ленинград. К началу Великой Отечественной войны окончила три курса института. С 1941 по 1942 гг. жила в блокадном Ленинграде, работая на оборонных объектах и госпиталях. В феврале 1942 г. вместе с Институтом народов Севера была эвакуирована в Сибирь в г. Омск. С ноября 1942 г. по февраль 1943 г. преподавала русский язык и литературу и военное дело в Карымской средней школе, а с сентября 1943 г. - она была директором этой школы. С 1943 по 1946 гг. Матрена Панкратьевна преподавала мансийский язык в Ханты-Мансийском педагогическом училище. С 1946 по 1949 гг. Матрена Панкратьевна училась в Ленинградском госу-

дарственном университете им. А.А. Жданова. С 1949 она работала в Ленинградском педагогическом институте им. А.И. Герцена на кафедре уральских языков и методики их преподавания преподавателем мансийского и хантыйского языков. Этой работе она посвятила около 50 лет. В 1963 году закончила аспирантуру и защитила кандидатскую диссертацию на тему „Формирование сложных слов мансийского языка на базе соматической лексики“. За многолетнюю и плодотворную работу Матрена Панкратьевна была награждена медалями и многочисленными грамотами регионов Севера и Ленинграда.

Матрена Панкратьевна подготовила себе достойную смену. Ее бывшие студенты стали учеными: Д.В. Герасимова, Н.А. Лыскова, А.Д. Каксин, В.Н. Соловар и др. Большой вклад внесла Матрена Панкратьевна в дело издания учебников и учебно-методической литературы для национальной школы. Ею написаны учебники, вместе с А.Н. Баландиным учебное пособие по мансийскому языку для педагогических училищ и Мансийско-русский словарь, программы по мансийскому языку для начальной школы, научные статьи по вопросам

фонетики, лексики, морфологии, диалектологии, методики родного языка.

Матрена Понкратьевна является первой поэтессой мансийского народа. Ее стихи публиковались на страницах окружных газет. Стихи, посвященные родному краю, людям этого края. С мансийского на русский стихи переводил Г. Гор, М.Г. Воскобойников. В 1963 году

вышла в свет ее автобиографическая повесть „На берегах Малой Юконды“.

С ее научным и поэтическим творчеством знакомы не только в нашей стране, но и за рубежом, особенно в Венгрии, где ее стихи и песни переведены на венгерский язык.

Диана В. Герасимова

Die mansische Wissenschaftlerin und Hochschullehrerin Matrena Pankratjevna Balandina begegnete Wolfgang Steinitz erstmalig 1935 in Chanty-Mansijsk, wo sie 1934-1938 am Lehrerbildungsinstitut ausgebildet wurde und im Studentenzirkel der Gesellschaft für Heimatkunde des Okrugs aktiv mitarbeitete. Diesem Zirkel gehörte auch N.I. Tereškin an. Die Leitung des Lehrerbildungsinstituts lag zu dieser Zeit (1932-1936) in den Händen von Stepan F. Pestov, der zugleich stellvertretender Vorsitzender der Gesellschaft für Heimatkunde war. Später lernte sie über ihren Mann, den russischen Wissenschaftler und Hochschullehrer für mansische Sprache und Kultur Aleksej N. Balandin, der in der Zeit von 1934-1937 als Student, Aspirant und Lehrkraft an der Hochschule und Forschungsassoziationsmitglied für Nordvölker in Leningrad tätig war, die Arbeiten von Wolfgang Steinitz schätzen. Gemeinsam mit V.N. Cernecov, I.Ja. Cernecova und Wolfgang Steinitz war er hier an der Ausarbeitung der Grundlagen für das mansische Alphabet in kyrillischer Schrift beteiligt. Mit Wolfgang Steinitz verbanden beide eine Jahrzehnte währende Freundschaft, die auf gegenseitiger Anerkennung fachlicher Kompetenz und Gemeinsamkeit beruhte und in ihrem Briefwechsel von 1956-1965 dokumentiert ist.

Noch im hohen Alter von 80 Jahren nahm sie aktiven Anteil an der Entwicklung ihres Fachgebietes. Im Herbst 1998 gewährte sie Rose-Luise Winkler ein Gespräch, in dem sie ihre Wertschätzung für Wolfgang Steinitz zum Ausdruck brachte und sich bemühte, Dokumente und Unterlagen aus ihrem Archiv zur Kenntnis zu geben.

Rose-Luise Winkler